

Zmluva o spolupráci

pri vysielaní a zaznamenávaní audiovizuálneho diela s názvom
„Výročná cena časopisu Pamiatky a múzeá“
uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona
(ďalej len „zmluva“)

Článok I. Zmluvné strany

1.1 Rozhlas a televízia Slovenska

Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska
IČO: 47 232 480
DIČ: 2023169973
IČ DPH: SK2023169973
bankové spojenie: XXXXXX
IBAN: XXXXXX
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. , oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
(ďalej len "RTVS")

a

1.2

1.2.1 Slovenské národné múzeum

sídlo: Vajanského nábr. 2, 810 06 Bratislava
IČO: 00164721
DIČ: 2020603068
IČ DPH: SK2020603068
bankové spojenie: XXXXXX
IBAN: XXXXXX
zastúpený: Mgr. Branislav Panis, generálny riaditeľ
(ďalej len „partner 1“)

a

1.2.2

Pamiatkový úrad Slovenskej republiky

Cesta na Červený most 6, 814 06 Bratislava
IČO: 31 755 194
DIČ: 2021491560
IČ DPH:
bankové spojenie: XXXXXX
IBAN: XXXXXX
zastúpená: PhDr. Katarína Kosová, generálna riaditeľka
(ďalej len „partner 2“)
(partner 1 a partner 2 spolu ďalej ako „partneri“)

uzatvárajú túto zmluvu:

Článok II. Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri spolupráci pri vytvorení audiovizuálneho diela zachytávajúceho priebeh slávnostného podujatia „Výročná cena časopisu Pamiatky a múzeá“ (ďalej len „podujatie“) a vyhotovení audiovizuálneho záznamu z tohto podujatia (ďalej len „audiovizuálny záznam, resp. AVD“), v počte 1 premiéra (zo záznamu) a neobmedzený počet repríz bez časového a teritoriálneho obmedzenia s minútážou 70 min. (tolerancia +/-10min.), pod názvom „Výročná cena časopisu Pamiatky a múzeá“, IDEC: 620251001180000, ktoré sa bude konať dňa 08.10.2020 v priestoroch Starej tržnice v Bratislave; ako aj pri jeho ekonomickom využití.

Partneri prehlasujú, že sú vydavateľmi časopisu Pamiatky a múzeá, na jeho vydávaní spoločne spolupracujú a spoločne udeľujú Výročnú cenu tohto časopisu.

2.2 RTVS zaznamená a odvysiela AVD, ktoré má tieto charakteristiky:

Réžia: Peter Nuñez

Dramaturg RTVS:

Vedúci produkcie RTVS:

Dĺžka: 70 min. (tolerancia +/- 10 min.)

Počet dní nakrúcania: 1

Jazyk diela: slovenský

Termín a čas podujatia: 8.10.2020 o 19:00 hod.

Miesto nakrúcania: Stará tržnica v Bratislave

Termín vysielania premiéry audiovizuálneho záznamu: Podujatie bude vysielané zo záznamu na programovej službe Dvojka dňa 24.10.2020 o 20:10 hod.

Termín vysielania reprízy : podľa programových potrieb RTVS.

Článok III. Podmienky spolupráce

3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že okrem prípadov výslovne stanovených v tejto zmluve nemajú nárok od seba požadovať akékoľvek finančné plnenia za splnenie svojich povinností, resp. poskytnutie práv na základe tejto zmluvy.

3.2 Partneri sú spoločne výlučnými nositeľmi práv na organizovanie a usporiadanie podujatia v zmysle čl. II. tejto zmluvy.

3.3 Partneri sa zaväzujú spoločne a nerozdielne zabezpečiť a finančne vysporiadať :

- a) produkciu a organizáciu podujatia,
- b) helferov, hostesky,
- c) priestory vrátane energií a obslužného personálu,
- d) priestor pre technologické vozidlá, sprievodné vozidlá a odberné miesto elektrickej energie.
- e) parkovacie miesta pre doprovodné vozidlá, štáb a prenosovú techniku RTVS
- f) nominačné dokrútky (10) s výnimkou ich réžie a strihu.

Partneri sú povinní doručiť do RTVS televízny spot (programovú upútavku na AVD) s minutážou do 30 sekúnd v kvalite vysielania RTVS zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie audiovizuálneho záznamu do vysielania podľa Technických požiadaviek a parametrov AVD: Technicko-realizačné požiadavky a parametre televízneho programu bližšie nešpecifikované v tejto zmluve sa riadia Technickými preberacími podmienkami televíznych programov pre Rozhlas a televíziu Slovenska (ďalej len ako „Technické podmienky“), ktoré sú zverejnené na www.rtvs.org, v sekcii o RTVS, Dôležité dokumenty. Partneri podpisom tejto zmluvy prehlasujú, že sa s obsahom Technických podmienok oboznámili a ich zneniu porozumeli. Partneri doručia do RTVS spot najneskôr 15 dní pred vysielaním pre potreby schvaľovania obsahového a vizuálneho spracovania spotu. V prípade vady spotu vyzve RTVS partnerov, aby dodali nový spot, ktorý partneri zabezpečia na svoje náklady.

3.4 Partneri sa spoločne a nerozdielne zaväzujú ako svoj finančný príspevok v súvislosti s AVD zaplatiť RTVS sumu v celkovej výške 14.900,- EUR s DPH (t. j. 12.416,67 EUR bez DPH + DPH vo výške 20%) najneskôr do 30 dní od uzatvorenia tejto zmluvy.

Partneri na časť svojho peňažného vkladu použijú prostriedky z grantu poskytnutého mu Nadáciou SPP.

RTVS je oprávnená použiť peňažný vklad partnerov výlučne na úhradu nákladov RTVS potrebných na zabezpečenie, resp. obstaranie osôb, služieb a činností podľa ods. 3.9. a to najmä: ozvučenie, Led stena, produkčná a post produkčná činnosť.

Použitie finančného vkladu v súlade s touto zmluvou je RTVS povinná na požiadanie ktoréhokoľvek z partnerov bezodkladne partnerom preukázať.

Tú časť finančného vkladu partnerov, ktorú RTVS použije v rozpore s účelom uvedeným v druhej vete, je RTVS povinná partnerom vrátiť.

RTVS nemá nárok na finančný vklad v súvislosti s AVD v prípade, ak nebude možné vyhotoviť audiovizuálny záznam z dôvodov, ktoré nastanú mimo sféry partnerov a budú dané vyššou mocou alebo na strane RTVS (napr. no nielen znemožnenie vytvorenia AVD z podujatia v dôsledku COVID-19).

3.5 Partneri vyhlasujú, že uzatvoria príslušné autorské zmluvy a ďalšie zmluvy (vrátane vyplatenia príslušných honorárov) so všetkými nositeľmi práv k predmetom chráneným právom z priemyslového alebo iného duševného vlastníctva, ktoré sú povinní podľa tejto zmluvy obstaráť, ktorými získajú súhlas na neobmedzené použitie ich diel, zvukových alebo audiovizuálnych záznamov či umeleckých výkonov, predovšetkým pokiaľ ide o súhlas na vysielanie naživo a zo záznamu, prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia, vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisíou alebo iný verejný prenos; právo na zaznamenanie ešte nezaznamenaného diela alebo umeleckého výkonu, právo na vyhotovenie rozmnoženiny

originálu audiovizuálneho záznamu diela alebo umeleckého výkonu, a na jeho nájom, vypožičiavanie alebo akúkoľvek formu prevodu vlastníckych práv, súhlas na použitie predmetov ochrany do nového diela/ programu, súhlas na sprístupňovanie záznamu diela alebo umeleckého výkonu verejnosti a súhlas na prevod týchto práv na tretie osoby. Partneri zároveň vysporiadajú práva akýchkoľvek ďalších fyzických či právnických osôb, ktoré sú povinní obstaráť, tak, aby zmluvné strany mohli audiovizuálny záznam spoločne vyrobiť a aby RTVS mohla tento audiovizuálny záznam využívať bez vecného a časového obmedzenia, bez akýchkoľvek nárokov týchto osôb voči RTVS, s výnimkou povinnosti RTVS uhradiť ako vysielateľ prostredníctvom ochranných organizácií honoráre autorom hudobnej zložky, interpretom hudobných diel a výrobcami ich záznamov, ktorých zastupuje príslušná organizácia kolektívnej správy práv.

3.6 Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, práv príbuzných autorskému právu, či oprávnené nároky tretích osôb, k vysporiadaniu ktorých sa zaviazali partneri, títo sa zaväzujú, že tieto nároky uspokojia a uhradia RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.

3.7 Zmluvné strany sa dohodli že pri vysielaní a zaznamenávaní podujatia:

3.7.1 partneri zabezpečia stránku organizačnú, programovú a produkčnú, pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve,

3.7.2 technickou a tvorivou stránkou a zároveň technickým zabezpečením zaznamenania podujatia na audiovizuálny záznam a jeho odvysielaní je poverená RTVS, pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

3.8 RTVS zabezpečí vyhotovenie záznamu z predmetného podujatia v dĺžke cca 70 minút dňa 08.10.2020.

3.9 RTVS sa zaväzuje pre potreby vysielania a vyhotovenia audiovizuálneho záznamu podujatia zabezpečiť:

- a) režiséra
- b) pomocného režiséra
- c) hlavného kameramana
- d) zvukového majstra
- e) 2 asistentov zvuku
- f) 9 kameramanov
- g) 1 prenosový voz s obsluhou, spolu 8 kamier + 1 wifi kameru,
- h) kamerovú techniku – 2 x Jimmy jib (výlučne interné kapacity RTVS), 1x steady cam s obsluhou
- i) moderátora podujatia
- j) scenár podujatia
- k) architekta
- l) hudobné hlásenia
- m) dramaturga
- n) produkciu
- o) obrazového strihača
- p) technické zabezpečenie HW a SW
- q) maskérku na hladké líčenie
- r) kostyméra
- s) kostým pre moderátora
- t) LED steny, efektové svetlá a pódium
- u) biele svetlá, 2 sledovaky (výlučne interné kapacity RTVS)
- v) 1 agregát
- w) úhradu za satelitnú trasu priameho prenosu
- x) rozvody, zapojenie a prevádzku technologických vozidiel
- y) úprava interiéru vrátane zriaďovacích predmetov a stavebnej služby
- z) osoby zabezpečujúce ochranu osôb a majetku pre televíznu techniku
- aa) zdravotnú službu
- bb) scénu podujatia
- cc) ozvučenie s obsluhou vrátane jeho montáže, demontáže a dopravy
- dd) grafiku
- ee) réžiu a strih nominačných dokrútok.

Článok IV.

Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami

4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že:

- v úvodných titulkoch bude uvedený:

RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
uvádza

- v záverečných titulkoch bude uvedený:

vyrobili
RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
Slovenské národné múzeum
Pamiatkový úrad Slovenskej republiky

©
RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
2020

Čl. V. Osobitné ustanovenia

5.1 Partneri sa zaručujú, že z dôvodov za ktoré zodpovedajú, podujatie nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Partneri sa zaväzujú, že obsah podujatia bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov, zákonom č. 185/2015 Z. z. (autorský zákon) a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi.

5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak pri vysielaní a zaznamenávaní podujatia partneri porušia povinnosti uvedené v tejto zmluve alebo v dôsledku nerešpektovania rozhodnutí exekutívy poverenej zo strany RTVS partnermi dôjde pri vysielaní k skrytej mediálnej komerčnej komunikácii, prípadne k inému nežiaducemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu alebo zo strany iného orgánu aplikácie práva pokuta, zaväzujú sa partneri túto škodu alebo pokutu v plnom rozsahu nahradiť a uhradiť RTVS aj všetky skutočne vynaložené náklady, ktoré RTVS v dôsledku uloženia týchto sankcií a uplatnenia nárokov tretími osobami vznikli. RTVS je povinná do 90 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o udelení pokuty doručiť výzvu na zaplatenie pokuty každému z partnerov. Partneri sa zaväzujú túto pokutu v plnej výške uhradiť RTVS a to do 15 dní od doručenia výzvy zo strany RTVS na úhradu pokuty. Tým sa partneri nezbavujú povinnosti nahradiť RTVS aj vzniknutú škodu.

5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že sa považujú za spoluvýrobcov audiovizuálneho záznamu podujatia, s týmto audiovizuálnym záznamom nakladajú spoločne.

5.4 Archívny master audiovizuálneho diela bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.

5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS na základe tejto zmluvy má právo bez súhlasu partnerov k užitiu a šíreniu audiovizuálneho záznamu podujatia ako výrobcu audiovizuálneho záznamu podujatia najmä:

- a) televíznym vysielaním a šírením (televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou alebo internetom/simultánne a umiestnením AVD v archíve RTVS/ a to v celku alebo po častiach, s umiestneným logom alebo iným označením prevádzkovateľa televízneho vysielania, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od odvysielaného audiovizuálneho diela textové alebo obrazové informácie) a to bez časového, vecného a teritoriálneho obmedzenia ;
- b) vyhotovením rozmnoženiny audiovizuálneho záznamu podujatia a na rozširovanie originálu alebo rozmnoženín audiovizuálneho diela nekomerčným spôsobom;
- c) zaradenie audiovizuálneho záznamu, alebo jeho časti do nového audiovizuálneho diela, napr. strihové programy, programové upútavky, oprávnenie použiť ich pri použití týchto novovytvorených audiovizuálnych diel televíznym vysielaním a to ľubovoľne často, v rozsahu znenia tejto zmluvy.

5.6 RTVS poveruje riaditeľa Sekcie programu OZ STV RTVS, ktorý bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne nie je dohodnuté inak. Dramaturgický dohľad počas celej výroby AVD bude vykonávať za RTVS dramaturg programu.

5.7 Konaním za partnerov je poverený p. PhDr. Peter Maráky, šéfredaktor časopisu Pamiatka a múzeá, ktorý bude za partnerov riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak partneri nepoveria inú osobu.

5.8 RTVS uhradí prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv honoráre za použitie chránenej hudby a textov a výkonov ich interpretujúcich zastupovaných ochrannými zväzmi obsiahnutých v programe vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ AVD (usporiadateľom podujatia sú partneri). Partneri sú povinní za týmto účelom dodať RTVS zostavu účinkujúcich, chránených autorov a zoznam použitej hudby na podujatí, resp. v súvislosti s podujatím do týždňa po odovzdaní audiovizuálneho záznamu.

5.9 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS je oprávnená zo závažných programových dôvodov zmeniť vysielací čas a termín vysielania audiovizuálneho záznamu.

5.10 Partneri potvrdzujú, že majú záujem, aby náklady na osoby, veci a služby, ktoré majú zabezpečiť za účelom prípravy, uskutočnenia podujatia a výroby audiovizuálneho záznamu (bod 3.3) a náklady na ich finančný vklad (bod 3.4.), v konečnom dôsledku boli nahradené z iných ako ich vlastných zdrojov (sponzorovanie, product placement, granty z verejných zdrojov a pod.).

RTVS sa zaväzuje túto skutočnosť rešpektovať a s partnermi spolupracovať za účelom dosiahnutia zámeru uvedeného v prvej vete a poskytnúť im potrebnú súčinnosť.

Poskytnutím prostriedkov na náhradu týchto nákladov však nesmú vzniknúť RTVS žiadne ďalšie povinnosti v súvislosti s podujatím, resp. výrobou audiovizuálneho záznamu, a tretej osobe nemôže vzniknúť žiadne právo k audiovizuálnemu záznamu, ak sa zmluvné strany vopred písomne nedohodnú inak.

Akékoľvek komerčné prvky môžu byť obsiahnuté v podujatí alebo audiovizuálnom zázname výlučne za podmienok dohodnutých partnermi (alebo nimi určenou osobou) s Media RTVS, s.r.o., ktorá je predajcom vysielacieho času určeného vo vysielacích službách RTVS na vysielanie mediálnej komerčnej komunikácie.

Zámer uvedený v prvej vete bude zohľadnený aj pri dohodovaní podmienok mediálnej komerčnej komunikácie súvisiacej s podujatím a audiovizuálnym záznamom.

Článok VI. Niektoré ďalšie dohody zmluvných strán

6.1 Závazky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.

6.2 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.

Článok VII. Odstúpenie od zmluvy

7.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:

7.1.1 ak pri výrobe audiovizuálneho záznamu podujatia dôjde činnosťou ktoréhokoľvek partnera k významnejším odchýlkam od schváleného scenára, k skrytej mediálnej komerčnej komunikácii alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb,

7.1.2 ak partneri nespĺnia v stanovenej lehote RTVS povinnosti uvedené v článku III. ods. 3.3 a 3.5.

7.2 Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak pri výrobe audiovizuálneho záznamu dôjde k bezdôvodnému nerešpektovaniu oprávnených požiadaviek zmluvných strán, ďalej vtedy, ak sa splnenie povinností podľa tejto zmluvy stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, COVID-19 a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.

7.3 Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy ak pri výrobe audiovizuálneho záznamu dôjde k bezdôvodnému nerešpektovaniu oprávnených požiadaviek zmluvných strán.

7.4 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v čl. 1 tejto zmluvy v zmysle § 344 – 351 Obchodného zákonníka.

**Článok VIII.
Záverečné ustanovenia**

- 8.1** Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
- 8.2** Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z.z. (autorský zákon).
- 8.3** Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
- 8.4** Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboja zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 8.5** Táto zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a po jednom každý partner.
- 8.6** Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Mgr. Branislav Panis
generálny riaditeľ

.....
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ

.....
PhDr. Katarína Kosová
generálna riaditeľka